



## Explosionsgefahr!

Aktuelle Fiat Fahrzeuge (siehe unten) verfügen über Serviceanschlüsse am Kraftstoffeinspritzsystem. Diese sind in Abmessung und in Form identisch mit standardisierten und genormten Klimaserviceanschlüssen. Wird im Rahmen von Klimaanlageanservicearbeiten irrtümlicherweise ein Servicekuppler des Klimaanlageanservicegerätes mit dem Servicestutzen des Kraftstoffeinspritzsystems verbunden, so bestehen ernsthafte Risiken für das Leben des Anwenders.

In den unten aufgeführten Grafiken sind die Servicestutzen des Kraftstoffeinspritzsystems für alle uns bekannten Fiat Modelle rot durchgestrichen. Diese Servicestutzen dürfen nicht für Klimaanlageanservicearbeiten verwendet werden. Bei Servicearbeiten an Fiat-Fahrzeugklimaanlagen daher mit äußerster Sorgfalt arbeiten!

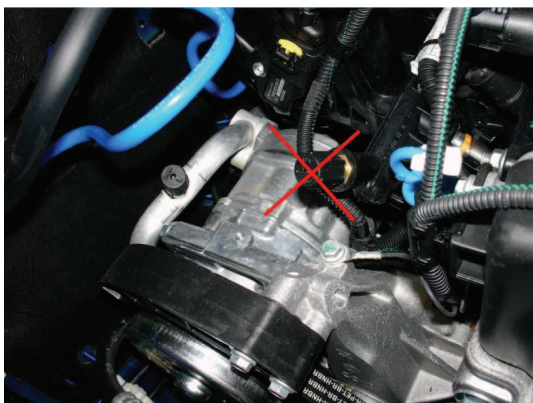
### Fiat 500



### Fiat Bravo



### Fiat Grande Punto



### Fiat Panda





## Danger of explosion

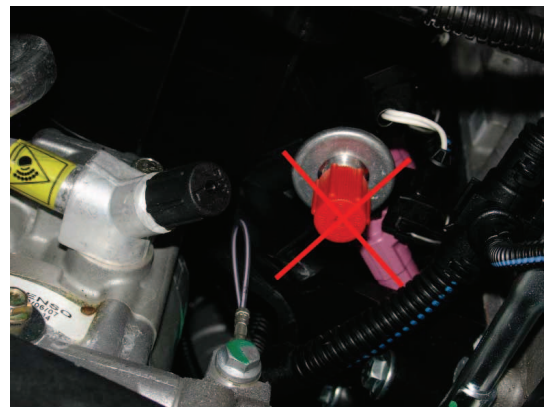
The current Fiat vehicles (see below) have service connections on the fuel-injection system. They are identical in shape and size to the standard air conditioning service connections. If a service port from the air conditioning service is inadvertently connected to the fuel-injection system service port when servicing the air conditioning, this will cause a serious risk to life.

In the photographs shown below, the service ports of the fuel-injection system are marked with a red cross for all Fiat models known to us. These service ports must not be used for servicing the air conditioning. Servicing the Fiat vehicle air conditioning must be carried out with extreme caution!

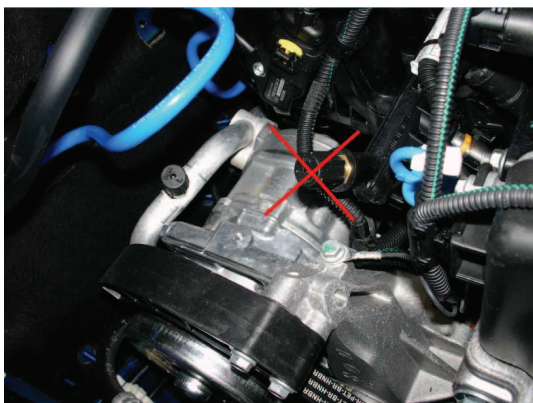
### Fiat 500



### Fiat Bravo



### Fiat Grande Punto



### Fiat Panda





## Risque d'explosion !

Les véhicules Fiat actuels (voir ci-dessous) disposent de raccords de maintenance au niveau du système d'injection du carburant. Ils sont de dimensions et de forme identiques aux raccords normés et standardisés prévus pour l'entretien de la climatisation. Si, lors de travaux d'entretien, on raccorde par erreur un adaptateur de l'appareil d'entretien des climatiseurs à l'embout d'entretien du système d'injection de carburant, la vie de l'utilisateur est sérieusement en danger.

Dans les graphiques ci-dessous, les embouts d'entretien du système d'injection de carburant de tous les modèles Fiat que nous connaissons sont rayés d'une croix rouge. Ces embouts d'entretien ne doivent pas être utilisés pour les travaux d'entretien des climatiseurs. Travaillez donc avec la plus grande prudence lors des travaux d'entretien sur les climatiseurs de véhicules Fiat !

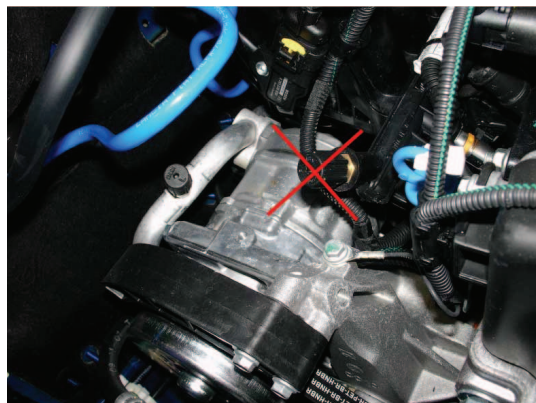
### Fiat 500



### Fiat Bravo



### Fiat Grande Punto



### Fiat Panda





## ¡Peligro de explosión!

Los vehículos Fiat actuales (ver más abajo) disponen de conexiones de servicio en el sistema de inyección de combustible. Estas tienen la misma dimensión y forma que las conexiones de servicio del aire acondicionado tipificadas y normalizadas. Si durante los trabajos de mantenimiento de los equipos de aire acondicionado se conecta erróneamente un acoplador de servicio del equipo de servicio de aire acondicionado con el empalme de servicio del sistema de inyección de combustible, se pondrá seriamente en riesgo la vida del usuario.

En los gráficos que aparecen más abajo, los empalmes de servicio del sistema de inyección de combustible para todos los modelos Fiat conocidos están tachados en rojo. Estos empalmes de servicio no deben utilizarse para los trabajos de mantenimiento de los equipos de aire acondicionado. Por ello, proceda con el mayor cuidado durante los trabajos de mantenimiento de los equipos de aire acondicionado de los vehículos Fiat.

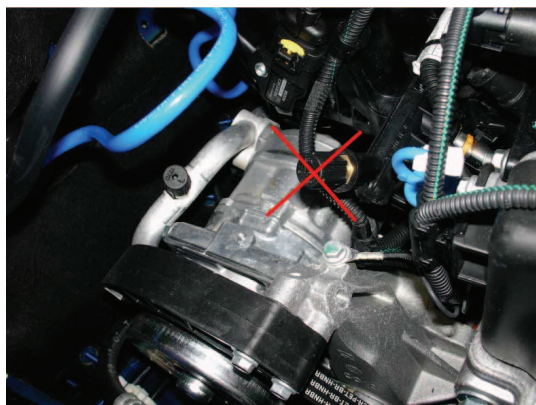
### Fiat 500



### Fiat Bravo



### Fiat Grande Punto



### Fiat Panda





## Pericolo di esplosione!

Gli attuali veicoli Fiat (vedi sotto) sono dotati di collegamenti di servizio al sistema di iniezione del carburante. Dal punto di vista della dimensione e della forma, essi sono identici ai collegamenti di servizio dei climatizzatori standardizzati e a norma. Se durante gli interventi di servizio dei climatizzatori vengono collegati per errore il dispositivo di accoppiamento di servizio dell'apparecchio di servizio del climatizzatore al raccordo di servizio del sistema di iniezione del carburante, sussistono seri rischi di morte da parte dell'utente.

Nelle illustrazioni sottostanti sono contrassegnati in rosso i raccordi di servizio del sistema di iniezione del carburante per tutti i modelli Fiat di nostra conoscenza. Non utilizzare tali raccordi di servizio durante gli interventi di servizio dei climatizzatori. Durante interventi di servizio a impianti climatizzatori di veicoli Fiat, prestare quindi la massima attenzione!

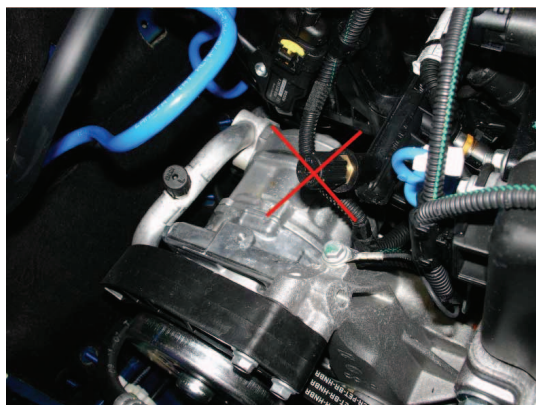
### Fiat 500



### Fiat Bravo



### Fiat Grande Punto



### Fiat Panda





## Explosiegevaar!

Actuele Fiat voertuigen (zie onder) beschikken over serviceaansluitingen aan het brandstofinspuitsysteem. Deze zijn identiek in afmeting en vorm met gestandariseerde en genormeerde airco-serviceaansluitingen. Als er bij airco-servicewerkzaamheden per vergissing een servicekoppelaar van het airco-servicetoestel met de serviceplug van het brandstofinspuitsysteem verbonden wordt, zijn er ernstige risico's voor het leven van de gebruiker.

In de hieronder afgebeelde grafieken zijn de servicepluggen van het brandstofinspuitsysteem voor alle ons bekende Fiat modellen in het rood doorgehaald. Deze servicepluggen mogen niet voor airco-servicewerkzaamheden gebruikt worden. Bij servicewerkzaamheden aan de airco van Fiat-voertuigen daarom uiterst voorzichtig te werk gaan!

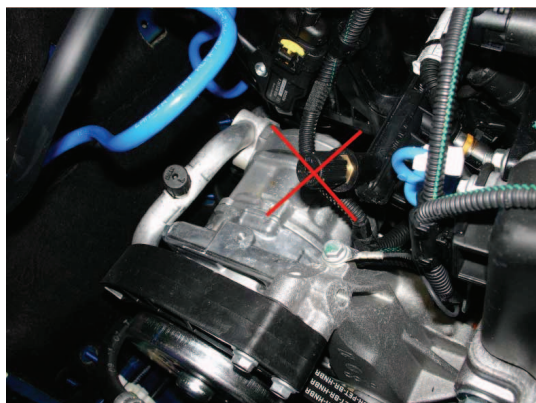
### Fiat 500



### Fiat Bravo



### Fiat Grande Punto



### Fiat Panda





## Eksplodingsfare!

Aktuelle Fiat-køretøjer (se nedenfor) har servicetilslutninger på brændstofindsprøjtningssystemet. Deres mål og form er identiske med standardiserede og normerede klimaservicetilslutninger. Hvis der i forbindelse med klimaanlægsservicearbejder ved en fejltagelse forbindes en servicekobler til klimaanlægsserviceudstyret med brændstofindsprøjtningssystemets servicestuds, er der alvorlig risiko for brugerens liv.

I grafikkerne nedenfor er brændstofindsprøjtningssystemets servicestudser streget igennem med rødt på alle de Fiat-modeller, vi kender. Disse servicestudser må ikke anvendes til klimaanlægsservicearbejder. Arbejd derfor yderst omhyggeligt i forbindelse med servicearbejder på Fiat-køretøjsklimaanlæg!

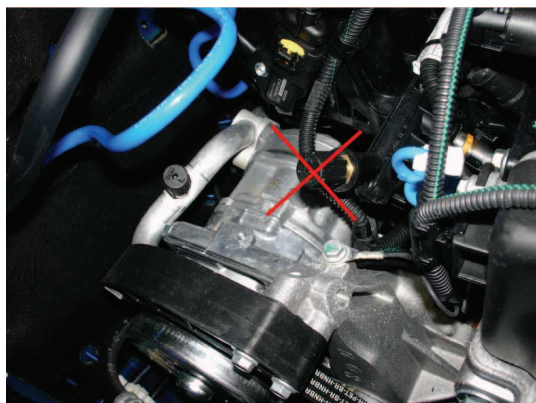
### Fiat 500



### Fiat Bravo



### Fiat Grande Punto



### Fiat Panda





## Explosionsrisk!

Aktuella Fiat-modeller (se nedan) har serviceanslutningar på bränsleinsprutningssystemet. Deras dimensioner och form är identiska med standardiserade och normerade serviceanslutningar för klimatanläggningar. Om någon av servicekopplingarna från serviceenheten för klimatanläggningar av misstag skulle kopplas till bränsleinsprutningssystemets serviceanslutning under servicearbetena kan det leda till livsfarliga situationer.

På nedanstående bilder visas bränsleinsprutningssystemets serviceanslutningar på alla av oss kända Fiat-modeller med ett rött kryss. De här serviceanslutningarna får inte användas för servicearbeten på klimatanläggningen. Var därför mycket försiktig vid servicearbeten på Fiat-klimatanläggningar!

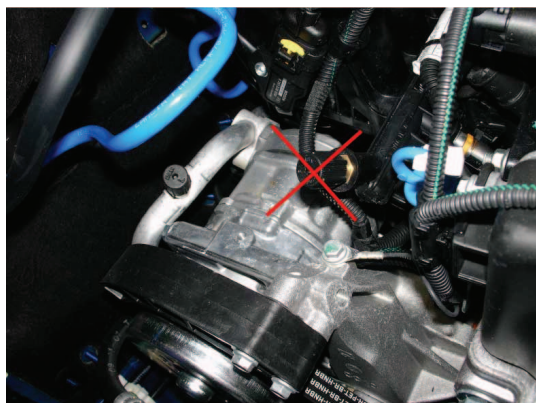
### Fiat 500



### Fiat Bravo



### Fiat Grande Punto



### Fiat Panda







## Eksplisjonsfare!

De aktuelle Fiat-kjøretøyene (se nedenfor) har servicetilkoblinger på drivstoffinnsprøytingssystemet. I mål og form er disse identiske med standardiserte og normerte klimaservicetilkoblinger. Hvis en servicekobling til klimaanleggsserviceapparatet ved servicearbeid på klimaanlegget ved et uhell blir koblet til servicestussen til drivstoffinnsprøytingssystemet, representerer det livsfare for brukeren.

I illustrasjonen under er servicestussene til drivstoffinnsprøytingssystemet gjennomstreket med rødt for alle Fiat-modellene som vi kjenner til. Disse servicestussene må ikke brukes til servicearbeid på klimaanlegget. Ved servicearbeid på klimaanlegg på Fiat-kjøretøy må man derfor være ytterst forsiktig!

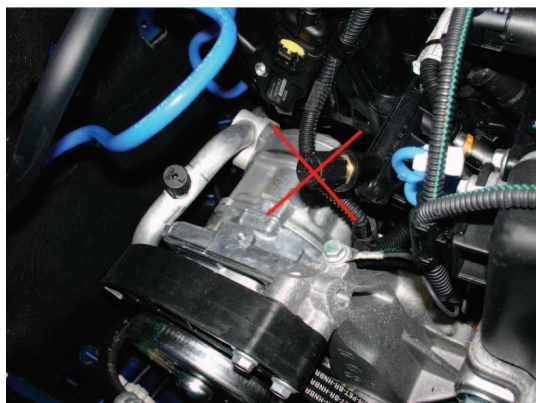
### Fiat 500



### Fiat Bravo



### Fiat Grande Punto



### Fiat Panda





## Räjähdysvaara!

Nykyisissä Fiat-ajoneuvoissa (katso alla) on huoltoliittimet polttoaineenruiskutusjärjestelmässä. Näiden mitat ja muoto on samankaltainen kuin standardisoidut ja normitetut ilmastoinin täyttöliittimet. Jos ilmastoinnin huollon yhteydessä liitetään ilmastointihuoltolaitteen huoltokytkin vahingossa polttoaineenruiskutusjärjestelmän huoltoliittimeen, voi siitä aiheutua hengenvaarallisia vaaratilanteita käyttäjälle.

Alla olevissa kuvissa on kaikki tutut Fiat-mallit ja niiden polttoaineenruiskutusjärjestelmän huoltoliittimet on rastitettu punaisella. Näitä huoltoliittimiä ei saa käyttää ilmastointihuoltotoihin. Huolla Fiat-ajoneuvojen ilmastointilaitteet sen vuoksi erittäin varovasti!

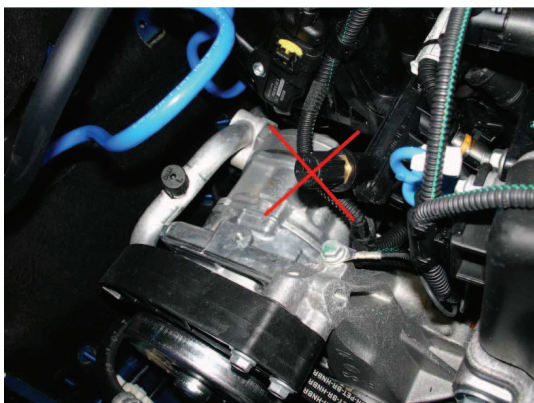
### Fiat 500



### Fiat Bravo



### Fiat Grande Punto



### Fiat Panda

